



ŁÓDŹ SPECIAL
ECONOMIC ZONE

OFERTA INWESTYCYJNA INVESTMENT OFFER

ŻYRARDÓW

Czerwiec / June 2007

 LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST ŻYRARDÓW		
Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Żyrardów, ul. Czysta
	Miasto / Gmina Town / Commune	Żyrardów
	Powiat District / Powiat	Żyrardowski
	Województwo Voivodship	Mazowieckie
Powierzchnia nieruchomości Area of the property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	5,2112 ha
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	Możliwość nabycia 2 lub 3 nieruchomości od osób fizycznych, pow. 3 ha It is possible to buy 2 or 3 plots, owned by private persons, size c.a. 3 ha
Cena Price	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m2] włączając 22% VAT Land price [PLN/m2] including 22% VAT	70,00 PLN/m2
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Właściciel / właściciele Owner / owners	GMINA MIASTO ŻYRARDÓW użytkownik wieczysty – Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Spółka z o.o. /Spółka gminy Żyrardów Commune of Żyrardów; user – Communal Infrastructure Company
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid spatial development plan (Y/N)	N
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	(planowane usługi, produkcja i magazyny) (planned services, industry and warehouses)
Charakterystyka działki Land specification	Klasyfikacja gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	Ba.Ls, W, zabudowa przemysłowa, rowy Ba.Ls, W, industrial areas, ditches

Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	0 m
Obecne użytkowanie Present usage	Nieużytkowany (na terenie znajdują się poledka osadowe nie użytkowane od lat) No usage (former infrastructure of treatment plant – filters – are located on the plot)
Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	N
Odpady znajdujące się na terenie (T/N) Waste materials on site (Y/N)	N
Poziom wód podziemnych [m] Underground water level [m]	3-4 m
Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	N
Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	N
Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	Napowietrzna linia elektroenergetyczna 15kV Overhead line 15 kV
Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	Zagospodarowanie fragmentu terenu wymaga poprzedniej rekultywacji terenu-poledka aktualnie zbędne w technologii oczyszczania ścieków na oczyszczalni The land should be re-cultivated for production purpose (filters are not used anymore in sewage treatment process)
Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	N

Ograniczenia budowlane Building restrictions	Procent dopuszczalnej zabudowy Building coverage [%]	60 %
	Ograniczenia wysokości budynków [m] Building height limit [m]	12 m
	Strefa buforowa [m] Buffer zone [m]	--
	Inne, jeśli występują Others if any	Powierzchnia biologicznie czynna min-30% pow. ogólnej działki budowlanej Biologically active area has to cover min. 30% of the surface
Połączenia transportowe Communication	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of the access road)	Ul. Czysta – droga utwardzona, szer. 17 m Czysta St. – hardened surface road, 17 m wide
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	Droga krajowa nr 50 (Sochawczew-Grójec) – 125 m National Road no. 50 (Sochawczew-Grójec) – 125 m
	Kolej [km] Railway track [km]	3 km
	Bocznica kolejowa [km] Railway siding [km]	3 km
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Warszawa – 45 km Łódź – 65 km
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest voivodship city [km]	Warszawa – 45 km Łódź – 65 km
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	T Y
	Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	W bezpośrednim sąsiedztwie In close neighbourhood
	Napięcie [m] Voltage [kV]	15 kV
	Dostępna moc [MW] Available capacity [MW]	115 MW

Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	N
Odległość przyłącza od granicy działki [m] Connection point (distance from the border) [m]	W bezpośrednim sąsiedztwie brak jest sieci gazowej. Zapewnienie dostaw gazu po zrealizowaniu rozbudowy istniejącej sieci gazu ziemnego In close neighbourhood there is no gas pipe. Supply can be provided after extension of existiong network
Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	T Y
Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	W bezpośrednim sąsiedztwie In close neighbourood
Dostępna objętość [m3/24h] Available capacity [m3/24h]	
Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	T Y
Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	W bezpośrednim sąsiedztwie In close neighbourood
Dostępna objętość [m3/24h] Available capacity [m3/24h]	250 m3 / 24h
Ograniczenie zrzutu ścieków Limitation of discharge	Wg standardów dla ścieków komunalnych i przemysłowych According to standards for industrial and social sewage
Odprowadzenie wód deszczowych na terenie (T/N) Rain water discharge (Y/N)	T Y
Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie (T/N) Treatment plant (Y/N)	Przylega do nieruchomości, oczyszczalnia ścieków o technologii dostosowanej do wymagań Unii Europejskiej Adjacent to the plot, fulfills standards of the EU
Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	T Y
Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	W bezpośrednim sąsiedztwie In close neighbourood

	Liczba dostępnych linii analogowych Number of available analog lines	Bez ograniczeń No limits
	Liczba dostępnych linii ISDN Number of available ISDN lines	Bez ograniczeń No limits
Uwagi Comments	--	
Osoby do kontaktu Contact person	Departament Pozyskiwania Inwestora / Investment Development Department ŁSSE S.A. / Lodz Special Economic Zone +48 42 676 27 51, 53, 54	

ZAŁĄCZNIKI GRAFICZNE GRAPHIC ATTACHMENTS

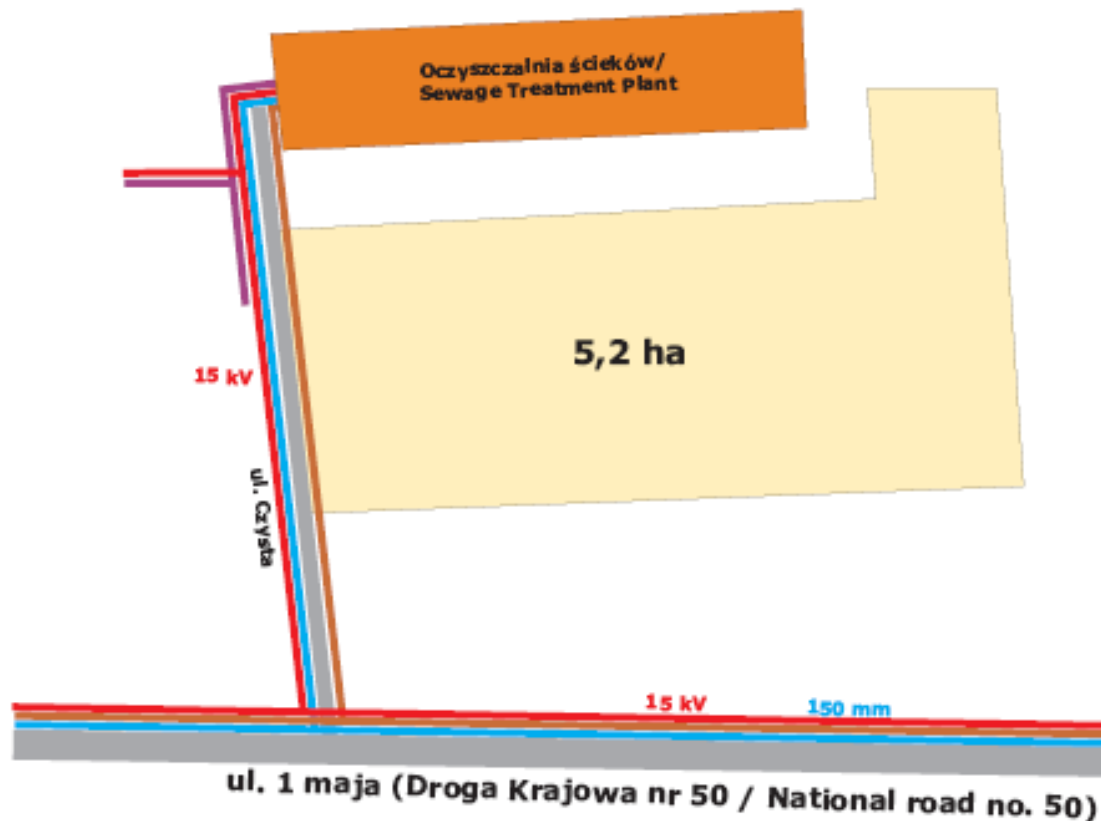
Lokalizacja województwa łódzkiego Location of Lodz Voivodship



Lokalizacja Miasta Żyrardowa Location of the city of Żyrardów



Infrastruktura techniczna i podział na działki Technical infrastructure and division into plots



Legenda:

-  obszar pod inwestycje / Free investment area
-  obszar zagospodarowany / Developed area
-  drogi planowane / Planned roads
-  drogi / Roads
-  kanalizacja sanitarna / sewage system
-  kanalizacja deszczowa / rain drain system
-  sieć wodociągowa / water supply system
-  ciepłociąg / heating system
-  sieć energetyczna / power line

Zdjęcia terenu
Land pictures



